



CD-1242 DIGITAL

LERA
AUERBACH

24 Preludes for Violin and Piano

T'filah • Postlude

VADIM GLUZMAN
violin

ANGELA YOFFE
piano

WORLD PREMIÈRE RECORDING

AUERBACH, Lera (b. 1973)**Twenty-Four Preludes for Violin and Piano****59'06**Op. 46 (1999) (*Sikorski*)

- | | | |
|------|--|------|
| [1] | No. 1 in C major. <i>Adagio</i> | 4'33 |
| [2] | No. 2 in A minor. <i>Andante (Tempo di valzer)</i> | 1'37 |
| [3] | No. 3 in G major. <i>Andantino misterioso</i> | 2'05 |
| [4] | No. 4 in E minor. <i>Allegro</i> | 0'52 |
| [5] | No. 5 in D major. <i>Allegro moderato</i> | 2'12 |
| [6] | No. 6 in B minor. <i>Allegro marcato</i> | 3'40 |
| [7] | No. 7 in A major. <i>Allegro moderato</i> | 0'50 |
| [8] | No. 8 in F sharp minor. <i>Andante</i> | 3'02 |
| [9] | No. 9 in E major. <i>Allegro</i> | 0'55 |
| [10] | No. 10 in C sharp minor. <i>Allegro</i> | 1'20 |
| [11] | No. 11 in B major. <i>Allegretto</i> | 1'57 |
| [12] | No. 12 in G sharp minor. <i>Adagio</i> | 2'09 |
| [13] | No. 13 in F sharp major. <i>Allegro moderato</i> | 2'01 |
| [14] | No. 14 in E flat minor. <i>Presto</i> | 1'42 |
| [15] | No. 15 in C sharp major. <i>Adagio sognando</i> | 1'33 |
| [16] | No. 16 in B flat minor. <i>Misterioso</i> | 3'26 |
| [17] | No. 17 in A flat major. <i>Vivo</i> | 1'58 |
| [18] | No. 18 in F minor. <i>Agitato</i> | 4'29 |
| [19] | No. 19 in E flat major. <i>Moderato</i> | 2'54 |
| [20] | No. 20 in C minor. <i>Tragico</i> | 3'02 |

21	No. 21 in B flat major. <i>Andante</i>	2'04
22	No. 22 in G minor. <i>Moderato serioso</i>	1'51
23	No. 23 in F major. <i>Andante</i>	2'05
24	No. 24 in D minor. <i>Presto</i>	5'37

25	T'filah (Prayer) for violin solo (1996) (<i>Sikorski</i>)	5'12
	<i>Moderato. Rubato</i>	

26	Postlude for violin and piano (1999) (<i>Sikorski</i>)	2'48
	<i>Andante</i>	

Vadim Gluzman, violin
Angela Yoffe, piano

Vadim Gluzman plays the 1690 ‘ex-Leopold Auer’ Stradivari on loan to him through the Stradivari Society of Chicago.

Vadim Gluzman and Angela Yoffe



Lera Auerbach was born in Chelyabinsk, a prominent city in the Ural Mountains bordering Siberia. She started to play the piano at a very early age and gave her first public performance when she was only six years old. At eight she made her first appearance as a soloist with orchestra. She was twelve years old when she composed an opera. This was staged, and the production toured throughout the former Soviet Union. In 1991, as the winner of several competitions, Lera Auerbach was invited to undertake a concert tour of the USA. She decided to remain in America, becoming one of the last artists to defect from the Soviet Union.

Lera Auerbach attended the Juilliard School in New York, from which she graduated with degrees in both piano and composition. She also graduated from the prestigious soloist programme at the Hochschule für Musik in Hanover, and has studied comparative literature at Columbia University. Her piano teachers include Einar Steen-Nøkleberg, Nina Svetlanova and Joseph Kalichstein, and she has studied composition under Milton Babbitt and Robert Beaser.

In 2000, Lera Auerbach was invited by the International Johannes Brahms Society to be composer-in-residence in Baden-Baden, where she lived and worked at the composer's former home. In 2001, at the invitation of Gidon Kremer, she was composer-in-residence and guest artist at the Lockenhaus Festival in Austria, where twelve of her works were given first performances.

Remarkably, Lera Auerbach's growing fame is attributable not only to her musical activities but also to her writings, both in prose and verse. In 1996, she was named Poet of the Year by the International Pushkin Society and was awarded the Annual Poetry Prize of *Novoye Russkoye Slovo*, the largest Russian-language newspaper in the West. Her literary works include five volumes of poetry and prose, two novels and more than one hundred contributions to Russian-language newspapers and magazines. She was president of the jury for the 2000 International Pushkin Poetry Competition and was invited to serve on the selection panel for the 2002 Paul and Daisy Soros Fellowship for New Americans. She herself was the first recipient of this fellowship in 1998.

Lera Auerbach continues the great tradition of pianist-composers of the nineteenth

and twentieth centuries. She made her Carnegie Hall début on 1st May 2002, when she performed her own *Suite for Violin, Piano and Chamber Orchestra*, Op. 60, with the violinist Gidon Kremer and the Kremerata Baltica.

She has appeared as a solo pianist at such prestigious venues as Munich's Herkulesaal, Oslo's Concert Hall, Chicago's Orchestra Hall, Washington's Kennedy Center and New York's Lincoln Center. Her repertoire includes the masterworks of the literature as well as her own compositions. In a 1998 *New York Times* article about her, Johanna Keller quoted the composer Robert Beaser as saying: 'Her versatility is almost unbelievable. She is a passionate pianist with huge amounts of temperament, a natural composer and performer, quick to absorb and utilize everything around her.'

As a composer she has received commissions from Gidon Kremer, Vadim Gluzman, Philip Quint, Akiko Suwanai, David Finckel and Wu Han, the Hamburg Ballet and Orchestra Ensemble Kanazawa and others. Her works have been performed at international festivals, including the Aspen, Ravinia, Caramoor, Stresa, Schwetzingen, Moscow Autumn and Lockenhaus festivals.

Twenty-Four Preludes

The *Twenty-Four Preludes for Violin and Piano* were written in the summer of 1999 when the composer was twenty-five years old. The piece is dedicated to Vadim Gluzman and Angela Yoffe, who gave its first performance. The work was commissioned by Herbert and Beverly Gelfand of Los Angeles. Lera Auerbach writes:

'*Twenty-Four Preludes for Violin and Piano* is one of three cycles of preludes written in 1999 – the other two being for cello and piano and for piano solo.

'Re-establishing the value and expressive possibilities of all the major and minor tonalities is as valid at the beginning of the twenty-first century as it was during Bach's time, especially if we consider the aesthetics of Western music and its progress with regard – or disregard – to tonality during the last century. The *Twenty-Four Preludes* follow the circle of fifths, thus covering the entire tonal spectrum.

'In writing this work I wanted to create a continuum that would allow these short

pieces to be united into a single composition. The challenge was not only to write a meaningful and complete prelude that might be only a minute long, but also for this short piece to be an organic part of a larger composition with its own form.

‘Looking at something familiar yet from an unexpected perspective is one of the peculiar characteristics of these pieces. They are often not what they appear to be at first glance. The context and order of the preludes is important in understanding them.

‘I want to express my deep gratitude to Vadim Gluzman and Angela Yoffe for performing and inspiring this work, to Herbert and Beverly Gelfand for commissioning it, to Robert von Bahr of the BIS label for producing the very first commercial CD of my music and to Martin Nagorni for his patience and kindness during the recording sessions, to Hans-Ulrich Duffek and Sikorski Musikverlage for publishing it, to the Hamburg State Ballet and John Neumeier for creating and producing a ballet based on this music, to Sonia Simmenauer for making everything happen, to Rafael Agudelo for helping me all along, to Nancy Shear for her support and to the Henryk Szeryng Foundation for making this recording possible.’

T’filah (programme notes by the composer, written in 1996)

T’filah (Hebrew: ‘Prayer’) for violin solo was written in January 1996 and is dedicated to Vadim Gluzman. Like some of my other compositions, *T’filah* is my reaction to the tragedy of the Holocaust. I find the sound of the unaccompanied violin vulnerable yet powerful. A prayer is a dramatic union between a human being and his true self, between one’s soul and the eternal forces connected to it.

To pray means to ask questions. What is the answer? Are there such things as answers? Henryk Szeryng once said:

*To breathe is to want,
To want is to get,
To get is to give,
To give is to live,
To live is to love.*

Isn't this magic circle of words the sacred formula to all prayers and to the human longing for eternal harmony?

Postlude for violin and piano (programme notes by the composer)

Postlude is dedicated to the memory of my dear friend Saul Barnett who died in Aspen, Colorado in the autumn of 2002. In this short piece, I wanted to create the feeling that music is heard through the clouds of memory, not quite present, but somewhat lost in time.

One of the most inspiring and dynamic artists before the public today, the Israeli violinist **Vadim Gluzman** has established himself as a performer of great depth, virtuosity and technical brilliance. Constantly lauded by critics and audiences alike, he has performed throughout the United States, Europe, Russia, Japan, Australia and Canada, as a soloist and in a duo partnership with his wife, the pianist Angela Yoffe.

In 1990, the 16-year-old Vadim Gluzman was granted five minutes to play for the late Isaac Stern. From that meeting a wonderful friendship was born. In 1994 Vadim Gluzman was the recipient of the prestigious Henryk Szeryng Foundation Career Award. He plays the extraordinary 1690 'ex-Leopold Auer' Stradivari on extended loan to him through the generosity of the Stradivari Society of Chicago. 'In Gluzman's hands, this Strad doesn't speak: it proclaims, sings, sighs, laughs', wrote the *Detroit Times* about Vadim Gluzman's sensational début with the Detroit Symphony Orchestra under Neeme Järvi.

In recent seasons Vadim Gluzman appeared with Chicago, Cincinnati, Houston and Seattle Symphony Orchestras, Minnesota Orchestra, Munich and Dresden Philharmonic Orchestras, as well as Stuttgart Radio Orchestra and Tokyo Symphony Orchestra among others. Vadim Gluzman has collaborated with many eminent conductors such as the late Lord Menuhin, Dmitri Kitayenko, Neeme Järvi, James DePreist, Jesús López-Cobos, Claus Peter Flor, James Judd and Peter Oundjian. He has also performed at important

festivals such as Verbier, Ravinia, Lockenhaus, Pablo Casals, Colmar, Jerusalem, the Schwetzingen Festspiele and Festival de Radio France.

Born in 1973 in the Ukraine, Vadim Gluzman began studying the violin at the age of seven. Before moving to Israel in 1990, he studied under Zakhar Bron and later under Yair Kless in Tel Aviv. He has also studied in the United States under Arkady Fomin and at the Juilliard School under the late Dorothy DeLay and Masao Kawasaki.

Admired for her outstanding musicianship, extraordinary sensitivity and virtuosity, the pianist **Angela Yoffe** has performed in the concert halls of United States, Europe, Japan and Canada. She was born in Rīga, Latvia into a family of highly respected musicians. Her talent was recognized at the age of four when she began her musical education. Before emigrating to Israel she studied under Faina Bulavko and Ilze Graubín; later she studied under Victor Derevianko in Tel Aviv. Angela Yoffe continued her studies in the USA under Joaquín Achúcarro at the Southern Methodist University in Dallas. She has been a piano assistant in the violin studio of Dorothy DeLay at the Juilliard School in New York, where she has studied chamber music under Jonathan Feldman.

Angela Yoffe has received top prizes in many competitions, including the Dvarionas International Piano Competition in Lithuania. She also won the Edna Ocker Best Accompanist Award at the Corpus Christi International Competition. Her extensive collaboration with the violinist Vadim Gluzman has taken her to the festivals in Verbier and Lockenhaus, the Festival de Radio France, Colmar Festival, MIDEM Festival, Ravinia Festival, Pablo Casals Festival and the Schwetzingen Festspiele.

As a chamber musician and recitalist Angela Yoffe has performed in New York, Washington, Chicago, San Francisco, Berlin, Paris, Geneva, Rome and Tokyo. She has also appeared with the Seattle Symphony Orchestra, the Omaha Symphony Orchestra and with New York's Jupiter Symphony Orchestra under the batons of Gerard Schwarz, Victor Yampolsky and the legendary Jens Nygaard.

Lera Auerbach wurde in Chelyabinsk, einer bedeutenden Stadt im Ural an der Grenze zu Sibirien geboren. Schon im frühen Alter begann sie mit dem Klavierspiel und trat im Alter von sechs Jahren zum ersten Mal öffentlich auf. Mit acht Jahren spielte sie als Solist mit Orchester und mit zwölf komponierte sie eine Oper, welche aufgeführt und auf Tournee durch die ehemalige Sowjetunion gespielt wurde. 1991 wurde Lera Auerbach auf Grund zahlreicher Preise bei unterschiedlichsten Wettbewerben zu einer Konzerttournee in die USA eingeladen, wo sie sich entschied zu bleiben und somit einer der letzten Künstler war, die aus der Sowjetunion flohen.

Lera Auerbach studierte an der Juilliard School in New York, die sie mit einem Diplom in Klavier und Komposition abschloss. Außerdem erhielt sie das Solisten-diplom an der Hochschule für Musik in Hannover und studierte Komparative Literatur an der Columbia University. Zu ihren Klavierlehrern zählen u.a. Einar Steen-Nøkleberg, Nina Svetlanova und Joseph Kalichstein. Komposition studierte sie bei Milton Babbitt und Robert Beaser.

Im Jahre 2000 wurde sie von der Internationalen Johannes Brahms-Gesellschaft als Composer-in-Residence nach Baden Baden eingeladen, wo sie im ehemaligen Haus des Komponisten lebte und arbeitete. Auf Einladung von Gidon Kremer hin war sie ebenfalls Composer-in-Residence und Gastkünstler beim Lockenhaus-Festival in Österreich, wo zwölf ihrer Werke aufgeführt wurden.

Bemerkenswert ist, dass sich Lera Auerbachs zunehmender Ruhm nicht nur auf ihre musikalischen Aktivitäten, sondern auch auf ihre literarischen Veröffentlichungen stützt. 1996 wurde sie von der internationalen Puschkin-Gesellschaft zum Dichter des Jahres gewählt und erhielt den Dichterpreis von *Novoye Russkoye Slovo*, der größten russischsprachigen Zeitung im Westen. Ihr literarisches Werk umfasst fünf Bände mit Poesie und Prosa, zwei Romane und mehr als hundert Beiträge für russischsprachige Zeitungen und Zeitschriften. Im Jahr 2000 war sie Juryvorsitzende des Internationalen Puschkin-Poesie-Wettbewerbs und wurde 2002 eingeladen, im Auswahlgremium der Paul and Daisy Soros Fellowship for New Americans mitzuwirken. Sie selbst war 1998 Empfänger des Fonds gewesen.

Lera Auerbach setzt die große Tradition der Pianisten-Komponisten des neunzehnten und zwanzigsten Jahrhunderts fort. Am 1. Mai 2002 gab sie mit der Aufführung ihrer eigenen *Suite für Violine, Klavier und Orchester*, Op.60, mit dem Violinisten Gidon Kremer und der Kremerata Baltica ihr Carnegie-Hall-Debüt.

Als Solo-Pianistin spielt sie in so bedeutenden Konzertsälen wie dem Münchener Herkulessaal, dem Konzerthaus in Oslo, der Chicago Orchestra Hall, dem Washington Kennedy Center sowie dem Lincoln Center in New York. Ihr Repertoire umfasst die Meisterwerke der Klavierliteratur ebenso wie ihre eigenen Kompositionen. In einem Artikel der *New York Times* 1998 über Lera Auerbach zitiert die Autorin Johanna Keller den Komponisten Robert Beaser: „Ihre Vielseitigkeit ist nahezu unglaublich. Sie ist eine leidenschaftliche Pianistin mit ungeheuer viel Temperament, eine natürliche Komponistin und Künstlerin, schnell bereit, alles um sich herum aufzunehmen und zu nutzen.“

Als Komponistin erhält sie Aufträge von Gidon Kremer, Vadim Gluzman, Philip Quint, Akiko Suwanai, David Finckel und Wu Han, dem Hamburger Ballett, dem Orchestra Ensemble Kanazawa und anderen. Ihre Werke werden bei internationalen Festivals, darunter jene in Aspen, Ravinia, Caramoor, Stresa, Schwetzingen und Lockenhaus sowie beim Moskauer Herbst gespielt.

Vierundzwanzig Präludien

Die *Vierundzwanzig Präludien für Violine und Klavier* schrieb die Komponistin im Sommer 1999 im Alter von 25 Jahre und widmete das Werk Vadim Gluzman und Angela Yoffe, die dessen Uraufführung spielten. Es wurde von Herbert und Beverly Gelfand in Los Angeles in Auftrag gegeben. Lera Auerbach schreibt:

„*Vierundzwanzig Präludien für Violine und Klavier* ist einer der drei 1999 geschriebenen Zyklen mit Präludien – die beiden anderen sind für Cello und Klavier, bzw. Klavier solo. Die Wiederherstellung des Wertes und der Ausdrucksmöglichkeiten aller Dur- und Moll-Tonalitäten hat am Beginn des 21. Jahrhunderts ebenso ihre Berechtigung wie zu Bachs Zeit, besonders wenn man die Ästhetik westlicher Musik und ihren Fortschritt mit – oder ohne – Rücksicht auf Tonalität während des letzten Jahrhunderts betrachtet.

Die *Vierundzwanzig Präludien* folgen dem Quintenzirkel und decken somit das gesamte tonale Spektrum ab.

Ich wollte ein Kontinuum schaffen, welches diese kurzen Stücke in einer einzigen Komposition vereint. Meine Absicht war, nicht nur ein etwa einminütiges, sinnvolles und vollständiges Präludium zu schreiben, sondern auch, dieses kurze Stück zu einem organischen Teil einer größeren Komposition mit eigener Form zu machen.

Der spezielle Charakter der Stücke liegt darin, etwas Vertrautes aus einer unerwarteten Perspektive heraus zu betrachten und zu entdecken, dass diese nicht so sind, wie sie beim ersten Anblick erscheinen. Kontext und Reihenfolge der Präludien sind für das Verständnis sehr wichtig.

Ich möchte hier meinen herzlichen Dank aussprechen an Vadim Gluzman und Angela Yoffe für ihre Aufführung und Inspiration des Werkes, an Herbert und Beverly Gelfand für ihren Auftrag, an Robert von Bahr bei BIS für die Produktion der ersten kommerziellen CD meiner Musik, an Martin Nagorni für seine Geduld und Freundlichkeit während der Aufnahmen, an Hans-Ulrich Duffek und die Int. Musikverlage Sikorski für die Herausgabe des Werkes, an das Hamburger Ballett und John Neumeier für ihr Ballett zu dieser Musik, an Sonia Simmenauer, die alles möglich machte, an Rafael Agudelo für seine Hilfe, an Nancy Shear für ihre Unterstützung und an die Henryk Szeryng-Stiftung, die diese Einspielung ermöglichte.“

T'filah (Kommentare der Komponistin, geschrieben 1996)

T'filah (Hebräisch: „Gebet“) für Violine solo wurde im Januar 1996 geschrieben und Vadim Gluzman gewidmet. Wie auch einige andere meiner Kompositionen ist *T'filah* meine Reaktion auf die Tragödie des Holocausts. Der Klang der unbegleiteten Violine ist verwundbar, aber gleichzeitig auch kraftvoll. Ein Gebet ist eine dramatische Einheit zwischen einem Menschen und seinem Glauben, zwischen der Seele und den ewigen Kräften, die damit verbunden sind.

Zu beten bedeutet, Fragen zu stellen. Wie lautet die Antwort? Gibt es so etwas wie Antworten? Henryk Szeryng sagte einmal:

*Atmen ist wollen,
Wollen ist bekommen,
Bekommen ist geben,
Geben ist leben,
Leben ist lieben.*

Ist nicht dieser magische Kreis von Worten eine heilige Formel für alle Gebete und für die menschliche Sehnsucht nach ewiger Harmonie?

Postlude für Violine und Klavier (Kommentare der Komponistin)

Postlude ist in Erinnerung an meinen lieben Freund Saul Barnett geschrieben, der im Herbst 2002 in Aspen, Colorado, starb. In diesem kurzen Stück wollte ich das Gefühl schaffen, dass Musik durch alle Wolken der Erinnerung gehört werden kann, nicht direkt, aber als ein unbestimmtes Etwas im Strom der Zeit.

Als Musiker mit großer Tiefe, Virtuosität und technischer Brillanz hat sich der israelische Violinist **Vadim Gluzman** den Rang eines der bemerkenswertesten und vielseitigsten Künstler unserer Zeit erworben. Von Kritikern und Publikum gleichermaßen gefeiert, tritt er als Solist oder als Duopartner mit seiner Frau, der Pianistin Angela Yoffe, in den USA, Europa, Russland, Japan, Australien und Kanada auf.

Als sechzehnjähriger hatte Vadim Gluzman 1990 die Möglichkeit, für fünf Minuten Isaac Stern vorzuspielen, eine Begegnung, aus der eine wunderbare Freundschaft entstand. 1994 gewann er den prestigevollen Henryk Szeryng Foundation Career Award. Er spielt die einzigartige „ex Leopold Auer“-Stradivari, eine großzügige Dauerleihgabe der Stradivarigesellschaft von Chicago. Über Gluzmans sensationelles Debüt mit dem Detroit Symphony Orchestra unter Leitung von Neeme Järvi schrieb die Detroit Times: „In Gluzmans Händen spricht die Stradivari nicht, sie verkündet, singt, seufzt, lacht.“

Vadim Gluzman spielt u.a. mit den Symphonieorchestern von Chicago, Cincinnati, Houston und Seattle, dem Minnesota Orchestra, den Münchener und Dresdener Philhar-

monikern sowie dem Radiosinfonieorchester Stuttgart und dem Tokio Symphony Orchestra. Er arbeitet mit bedeutenden Dirigenten zusammen darunter Lord Menuhin, Dmitrij Kitajenko, Neeme Järvi, James DePreist, Jesús López-Cobos, Claus Peter Flor, James Judd und Peter Oundjian. Auch tritt er bei so bedeutenden Festivals wie jenen in Verbier, Ravinia, Lockenhaus, Colmar und Jerusalem, dem Pablo Casals-Festival, den Schwetzingen Festspielen und dem Festival de Radio France auf.

1973 in der Ukraine geboren, begann Vadim Gluzman im Alter von sieben Jahren mit dem Violinspiel. Bereits vor seinem Umzug nach Israel 1990 studierte er bei Zakhar Bron und später bei Yair Kless in Tel-Aviv. In den USA studierte er bei Arkady Fomin und an der Juilliard School bei Dorothy DeLay und Masao Kawasaki.

Unter großer Bewunderung für ihre außerordentliche Musikalität, Sensibilität und Virtuosität in ihrem Spiel tritt die Pianistin **Angela Yoffe** in Konzertsälen der USA, Europa, Japan und Kanada auf. Angela Yoffe wurde in Rīga, Lettland, in einer Familie von hoch angesehenen Musikern geboren. Ihr Talent wurde schon früh entdeckt, worauf sie als Vierjährige mit dem Musikunterricht begann. Bevor sie nach Israel auswanderte, studierte sie bereits bei Faina Bulavko und später bei Victor Derevianko in Tel-Aviv. In den USA setzte sie ihre Studien bei Joaquín Achúcarro an der Southern Methodist University in Dallas fort. Auch war sie Klavierassistentin im Violinstudio von Dorothy DeLay an der Juilliard School in New York, wo sie Kammermusik mit Jonathan Feldman studierte.

Angela Yoffe ist Preisträgerin zahlreicher Wettbewerbe, darunter der Dvarionas International Piano Competition in Litauen. Beim Corpus Christi International Competition wurde ihr der „Edna Ocker Best Accompanist Award“ zugesprochen. Durch ihre intensive Zusammenarbeit mit dem Violinisten Vadim Gluzman spielte sie auf Festivals in Verbier und Lockenhaus, Colmar, Ravinia, dem Festival de Radio France, dem MIDEM-Festival, dem Pablo Casals-Festival und den Schwetzingen Festspielen.

Als Kammermusikerin und Solistin tritt Angela Yoffe in New York, Washington, Chicago, San Francisco, Berlin, Paris, Genf, Rom und Tokio auf. Sie spielte bisher mit Orchestern wie dem Seattle Symphony Orchestra, dem Omaha Symphony Orchestra

und dem New York's Jupiter Symphony Orchestra unter der Leitung von Gerard Schwarz, Victor Yampolsky und dem legendären Jens Nygaard.

INSTRUMENTARIUM

Violin: the ex-'Leopold Auer' Stradivarius, Cremona 1690

Grand piano: Steinway D; piano technician: Stefan Nilsson

Recording data: 2002-07-07/09 at Nybrokajen 11 (the former Academy of Music), Stockholm, Sweden

Balance engineer/Tonmeister: Martin Nagorni

Neumann microphones; Studer AD 19 converter; Yamaha O2R mixer; Genex GX 8000 MOD recorder; Stax headphones.

Producer: Martin Nagorni

Digital editing: Martin Nagorni

Cover text: BIS and the composer

German translation: Anke Budweg

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Front cover design: Rafael Agudelo

Photograph of Vadim Gluzman and Angela Yoffe: Roman Malamant

Typesetting, lay-out: Andrew Barnett, Compact Design Ltd., Saltdean, Brighton, England

BIS CDs can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, S-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 30 • Fax: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 40

e-mail: info@bis.se • Website: <http://www.bis.se>

© & © 2003, BIS Records AB, Åkersberga.

Under perioden 2002-2005 erhåller BIS Records AB stöd till sin verksamhet från Statens kulturråd.

Lera Auerbach est née à Cheliabinsk, une ville importante dans l'Oural à la limite de la Sibérie. Elle commença très tôt à jouer du piano et elle donna son premier concert public à l'âge de six ans seulement. Deux ans plus tard, elle fit ses débuts de soliste avec orchestre. A 12 ans, elle composa un opéra. Il fut mis en scène et la production fit une tournée dans toute l'ancienne Union Soviétique. En 1991, gagnante de plusieurs concours, Lera Auerbach fut invitée à faire une tournée aux Etats-Unis. Elle décida de rester aux Etats-Unis, devenant l'une des dernières artistes à s'enfuir de l'Union Soviétique.

Lera Auerbach fréquenta l'Ecole Juilliard à New York et y obtint des diplômes en piano et en composition. Elle termina également le prestigieux programme de soliste à la Hochschule für Musik à Hanovre et elle a étudié la littérature comparée à l'université Columbia. Ses professeurs de piano comptent Einar Steen-Nøkleberg, Nina Svetlanova et Joseph Kalichstein; elle a étudié la composition avec Milton Babbitt et Robert Beaser.

En 2000, Lera Auerbach fut invitée par la Société Internationale Johannes Brahms à être compositrice en résidence à Baden-Baden où elle vécut et travailla à l'ancienne demeure du compositeur. En 2001, invitée par Gidon Kremer, elle fut compositrice en résidence et artiste invitée au festival de Lockenhaus en Autriche où douze de ses œuvres furent jouées.

Chose remarquable, la popularité montante de Lera Auerbach est due non seulement à ses activités musicales mais aussi à ses écrits, en prose ou en vers. En 1996, elle fut nommée Poète de l'Année par la Société Internationale Pouchkine et elle gagna le prix de poésie du *Novoye Russkoye Slovo*, le plus grand journal de langue russe à l'Ouest. Ses œuvres littéraires renferment cinq volumes de poésie et de prose, deux romans et plus d'une centaine de contributions aux journaux et magazines de langue russe. Elle fut présidente du jury du Concours international de poésie Pouchkine en 2000 et elle fut invitée à faire partie du comité de sélection pour la Paul and Daisy Soros Fellowship pour nouveaux Américains en l'an 2002. Elle en fut elle-même la récipiendaire en 1998.

Lera Auerbach poursuit la grande tradition de pianistes-compositeurs des 19^e et 20^e

siècles. Elle fit ses débuts au Carnegie Hall le 1^{er} mai 2002 quand elle joua sa propre *Suite pour violon, piano et orchestre de chambre* op. 60 avec le violoniste Gidon Kremer et la Kremerata Baltica.

Elle s'est présentée comme pianiste soliste à des endroits aussi réputés que la Herkulessaal de Munich, la salle de concert d'Oslo, l'Orchestra Hall de Chicago, le Centre Kennedy de Washington et le Centre Lincoln de New York. Son répertoire renferme les chefs-d'œuvre de la littérature ainsi que ses propres compositions. Dans un article du *New York Times* sur elle en 1998, Johanna Keller cita le compositeur Robert Beaser qui disait: « Sa polyvalence est presque incroyable. Elle est une pianiste passionnée avec un énorme tempérament, une compositrice et interprète-née, rapide à absorber et à utiliser tout autour d'elle. »

En tant que compositrice, elle a reçu des commandes de Gidon Kremer, Vadim Gluzman, Philip Quint, Akiko Suwanai, David Finckel et Wu Han, du Ballet de Hambourg, l'Ensemble orchestral Nanazawa et d'autres. Ses œuvres ont été jouées à des festivals internationaux dont ceux d'Aspen, Ravinia, Caramoor, Stresa, Schwetzingen, l'Automne à Moscou et Lockenhaus.

Vingt-quatre Préludes

Les *Vingt-quatre Préludes pour violon et piano* furent écrits à l'été 1999 quand la compositrice avait vingt-cinq ans. La pièce est dédiée à Vadim Gluzman et Angela Yoffe qui la créèrent. Elle fut commandée par Herbert et Beverly Gelfand de Los Angeles. Lera Auerbach écrit:

« *Vingt-quatre Préludes pour violon et piano* est l'un de trois cycles de préludes écrits en 1999 – les deux autres étant pour violoncelle et piano et pour piano solo.

« Le rétablissement de la valeur et des possibilités expressives de toutes les tonalités majeures et mineures est aussi valide au début du 21^e siècle qu'il l'était du temps de Bach, surtout si nous considérons l'esthétique de la musique occidentale et son progrès en portant l'attention – ou aucune attention – à la tonalité au cours du dernier siècle. Les *Vingt-quatre Préludes* suivent le cercle de quintes, couvrant ainsi l'entière étendue tonale.

« En écrivant cette œuvre, j'ai voulu créer un continuum qui permettrait à ces petites pièces d'être unies dans une seule composition. Le défi n'était pas seulement d'écrire un prélude significatif et complet qui pourrait ne durer qu'une minute, mais aussi que cette brève pièce soit une partie organique d'une composition majeure avec sa propre forme.

« Regarder quelque chose de familier mais d'une perspective inattendue est l'une des caractéristiques particulières de ces pièces. Souvent elles ne sont pas ce qu'elles ont l'air d'être à première vue. Le contexte et l'ordre des préludes est important pour les comprendre.

« Je veux exprimer ma profonde gratitude à Vadim Gluzman et Angela Yoffe pour avoir joué et inspiré cette œuvre, à Herbert et Beverly Gelfand pour l'avoir commandée, à Robert von Bahr des disques BIS pour avoir produit le tout premier CD commercial de ma musique et à Martin Nagorni pour sa patience et sa gentillesse au cours des sessions d'enregistrement, à Hans-Ulrich Duffek et Sikorski Musikverlage pour l'avoir publiée, au Ballet National de Hambourg et à John Neumeier pour avoir créé et produit un ballet basé sur cette musique, à Sonia Simmenauer pour avoir tout initié, à Rafael Agudela pour son aide continue, à Nancy Shear pour son support et à la Fondation Henryk Szeryng pour avoir rendu cet enregistrement possible. »

T'filah (notes de programme par la compositrice, 1996)

T'filah (hébreu : « Prière ») pour violon solo est une composition écrite en janvier 1996 et dédiée à Vadim Gluzman. Comme certaines de mes autres compositions, *T'filah* est ma réaction à la tragédie de l'Holocauste. Je trouve le son du violon seul vulnérable et pourtant puissant. Une prière est une union dramatique entre un humain et son vrai soi, entre l'âme de quelqu'un et les forces éternelles qui y sont reliées.

Prier veut dire poser des questions. Quelle est la réponse ? Y a-t-il d'ailleurs de telles choses ? Henryk Szeryng dit un jour :

Respirer est vouloir,

Vouloir est acquérir,

Acquérir est donner,

Donner est vivre,

Vivre est aimer.

Ce cercle magique de mots n'est-il pas la formule sacrée de toutes les prières de la recherche humaine d'une harmonie éternelle?

Postlude pour violon et piano (notes de programme par la compositrice)

Postlude est dédié à la mémoire de mon cher ami Saul Barnett mort à Aspen, Colorado, en automne 2002. Dans cette brève pièce, j'ai voulu créer l'impression que la musique est entendue à travers les nuages de la mémoire, pas entièrement présente, mais en quelque sorte perdue dans le temps.

Vadim Gluzman compte parmi les violonistes les plus dynamiques et les plus excitants de sa génération, s'étant affermi comme artiste international d'une grande profondeur, virtuosité et brillance technique. Il a joué partout aux Etats-Unis, en Europe, Russie, au Japon et au Canada comme soliste, chambriste et duettiste avec sa femme, la pianiste Angela Yoffe. Sur une recommandation d'Isaac Stern, la Fondation Culturelle America-Israel prêta à Vadim Gluzman le violon Pietro Guarneri. Depuis, M. Gluzman fut nommé récipiendaire du prestigieux Career Award de la Fondation Henryk Szeryng en 1994. En 1996, il fit l'acquisition d'un archet de la collection de Szeryng. Il joue maintenant l'ancien Stradivarius de 1690 de Leopold Auer, un prêt à long terme obtenu grâce à la générosité de la Stradivari Society de Chicago.

Né en 1973 en Ukraine dans une famille de musiciens professionnels, Vadim Gluzman commença à étudier le violon à l'âge de 7 ans. Avant d'émigrer en Israël en 1990, il étudia avec Zakhar Bron et ensuite avec Yair Kless à l'Académie de Musique Rubin à Tel Aviv. Il a aussi étudié aux Etats-Unis avec Arkady Fomin et à l'Ecole Juilliard avec Dorothy DeLay et Masao Kawasaki. Vadim Gluzman s'est classé parmi les gagnants des premiers prix au concours international Corpus Christi, au concours international pour cordes Irving Klein (San Francisco), au concours international de violon Tibor

Varga en Suisse et au concours international CIEM à Genève. En 1994, Vadim Glu apparut au festival international de musique de Verbier en Suisse et au festival de Radio France et Montpellier ainsi qu'à un concert de gala spécial dirigé par Lord Menuhin à Rome. Il a joué avec plusieurs des meilleurs orchestres sous la direction de plusieurs chefs illustres dont Dmitri Kitayenko qui l'a invité à se produire à Seoul, Berne, Munich et en Islande.

La pianiste **Angela Yoffe** est née à Rīga en Lettonie dans une famille de musiciens très respectés. Son talent fut reconnu quand elle entreprit ses études de musique à quatre ans. Elle obtint son diplôme à l'école de musique Darzinia à Riga où elle a étudié avec la pianiste Faina Bulavko. Elle poursuit ses études à l'Académie de Musique de la Lettonie avec le professeur Ilze Graubin. En 1991, quand sa famille émigra en Israël, Angela Yoffe fut immédiatement admise à l'Académie de Musique Rubin où elle travailla avec Victor Derevianko. A l'été 1992, elle fut acceptée dans la classe de Joaquín Achúcarro à la Meadows School of Arts, Southern Methodist University à Dallas, Texas, où elle reçut la bourse Fannie and Bernard Schaeffer de la Fondation Feldman.

Angela Yoffe est lauréate de plusieurs concours dont le concours international de piano Dvarionas en Lituanie et elle a reçu le prix Edna Ocker pour la meilleure accompagnatrice au concours international Corpus Christi. Elle a également bénéficié d'une bourse de la Fondation Culturelle America-Israel. En 1995, elle fut nommée « official piano assistant » par Dorothy DeLay à l'Ecole Juilliard à New York. Elle s'est produite comme soliste et chambriste en Russie, Lettonie, Allemagne, Pologne, France, Portugal, Israël, Suisse, au Canada et aux Etats-Unis. Angela Yoffe est la partenaire duettiste de Vadim Gluzman.

Lera Auerbach

